

# Norske trolldomsprosesser

Prosessnummer: 2

Tiltaltes navn: Anne Holter

Årstall: 1623

Sted: Rygge i Østfold

Rentesammeret  
Landsregnskaper  
Akershus len  
Vornesloster len

1613-26.

96.

1623.

N<sup>o</sup> 141.

1623.

Ane Høcker Rygge. Brent.

Vurdering av hendels bescid (7 juli 1623.)

Regnskaper

Litt av: "Domb paa Ane Høcker  
for hendis mordy bedriff."

Dammen for broldom finnes ikke  
her. T.L.



Rentkammeret  
Landsregnskapsen  
Åkerlönslen  
Wernesklosterlen  
1613-26

96.

Andlangendis Ane Holders  
bodylodt

T.

Wernoe Closter  
fra 3<sup>o</sup> 1623.  
shill 2<sup>o</sup> 1624. L.

Ane Holders

7 Min blev også dømt  
for å ha myrdet sin  
manus hvilket hinc selo  
hileter. Dommen for  
mordet, men iket for  
broddommen finnes også  
i pakke 96. Her kaldes  
hinc bare Anne Alektsdatter.  
mannen het Berig Andersen  
og gården de bodde på -  
holdes. I dommen heter  
det at Anne "for samme  
hindes bedrøffende skumne  
wideriske gjerning og till-  
færdig der for hendes  
først affværdis hinder  
armene. och hender fra  
hindis krop at afflægges,  
och siden der effter hindis  
hoffnid, och det der  
effter att selles paa  
en stoge: saa och  
hindis armene och  
hinder der hos och dett  
allt att lide for hinder  
groffuelige mord och  
drab hinc i saa maner  
falskeligen och ringagi:  
gem jundt forbrætte sin  
egne kroppende begjætt  
hæffuer, hannom widendis  
wægheligen omkommit och  
drott d - - - -"

T.L.

Wii effterschreffne, Jon Rod, Peder Hæste, Hans  
Thøstvad, Jon Brendtzøn, Throstøll Aareuoldt,  
och Jens Gunders by længredtis mends vdi Ryge  
sogin, gjør wæberliggd, att anno 1623 den 7  
julij ware wij paa Holdet her vdi Ryge sogin  
loiglige aff bonde lændymannden Peder Bache till  
neffnt, dett wij effter voris gûnstige offriggedy,  
erlig och wælb mandt Siguertt Gabriell hans  
befalling, wille wderre, affgangin Ane Holders  
bodylodt som shill kong mayr wor shill dømt  
formedit forre Ane Holders Throldsdoms Koenst,  
och der for bleff reffritt effter sin dombs for-  
melding, wor her och offuererendis samme  
shid shill sedde. wælbte Siguertt Gabriells  
fældmeglige Jens Tøilsper Peder Bache lændymannd  
och Christoffer Thannispers thingsschreffuer, her  
samededz.

Daas ehr dette effterschreue goedy <sup>hitt</sup> faldin kong may  
och vdi socheruifs wderitt som effterfolgis

- En gamill hest wderitt for penge — 3 sket daller
- Kiør — 2 wderitt for ————— 6 sket daller
- 2 sma <sup>hæst.</sup> kalffue wderitt for ————— 2 sket daller
- 2 søffuer wderitt for ————— 1 sket daller
- 2 sma wng ruin wderitt for ————— 3 sket g



Halff fembte shönde blandkorin ——— 4 1/2 slett daller  
 3 gamill sengkleder vnderitt for ——— 6 slett g  
 6m gamill jerin gryde vnderitt for ——— 2 slett g

Thill vindingbyrd saa i sandhedt ehr som  
 forskreffuitt saar bekiender wij medt voris  
 singenecker her medin vnderthrogtd: actum  
 vt supra.

Anne Holcker

[Fikong: maytz: regenschabff aff Wernise Closters leenn"  
 i samme pakke (96) saar dette regenskaap over  
 Anne Holckers efterlatenskaper ogsaa opförl. T.L.]

Her paa 12 mending  
 dromb, 3. "

" fimer jeg itales.  
 T.L.

Kong: maytzs: regenschabff aff Wernise Closters  
 leenn - - - fra Phyllipij Jacobphij daigh anno 1625  
 och thill samme aars daigh igien anno 1624

Affkorhit for enn throldgüinde medt maffin,  
 Anne Holcker, som for throlddoms gierninger, bleff  
 brent, effter hosfolgendis doms indhold, for  
 herendis kost vdi thre voger - huer voge, 3  
 rics ortt ehr

penninge ——— 2 daller 1 ortt

Ittem giffuitt thoe personer som hente,  
 mestermandenn vdi Frederichsadt med enn  
 baad som ehr sees mille, thill mad och öell

penninge ——— 1 daller,

Mesters mandens kost vdi thre dage, om dagum  
 1 ortt ehr

penninge ——— 3 ortt

Giffuitt mestermanden for samme güinde  
 alt brende

penninge ——— 6 daller



Rente-kammeret  
Lensregnskaber  
Akershus Len  
Vorneløster Len  
1613 - 26.

Nr 140.

1623,

page 96.  
1623.

Anne Tang. (Pygge.) Parent 1623.

"Dødsdomb." Regnskab.  
28 mai 1623.

[angitt av Anne Holter.]



Dunkelhammerit  
Lennegrenska papper  
Akerhus län  
Arvidsöcker län  
1613-26.

- 1 -

96.

Anne Wangs döds domt,  
Anno 1623 den 6 augustij  
och lert för rätte paa  
Bache stoffnestue i  
Anne Wangs paa höjlfre,

Jhs.

Anno 1623 den 6 augustij  
lert för rätte paa Bache

5.

28 mai 1623.

Anne Wang

Wii effterschreffne Chrestoffer Hellerød,  
Niels Fløgedad, Jacop Thründing, Ollüff  
Thründing, Ollüff Thründing, Thio'sdöll  
Arenold, Joen Pendlpen, Lauris Smid, Peder  
Annündsin, Peder Reer, Peder Blödding,  
Peder Kock, och Jems Fesker, Längressis  
mend vdi Ryggessogin giöre wedberligt, at  
anno 1623 den 28 may vore wij paa Bache  
stoffnestue, effter som wij sagin senaste  
foledin den 17 maj till i dag bleff opsatt  
formeditat vris günstige Längmands erlig  
och welt: mand Niels Krag icke daa vor her  
meruerende till stede, effterdi att dett vor  
throidoms säng anndröende som en ved  
naußf Anne Wangs, aff en anden quindis  
persoen naußfulig Ane Holcker som och for  
throidomb och mordps bedriff bleff reffrit for,  
hülichen quinde och mesdedere daa beschylde  
foore Anne Wangs for throidombs konstis att  
schulle verre belerdt vdi, daa hafuer  
nu verit offueruerendis her till stede <sup>hitt</sup> sagens <sup>forhitt</sup>  
erlig och welt mand Siguerts Gabriell till  
Kvingerup: kong may, befallings mand paa  
Wernse Chloester, erlig och welt: mand



Niels Krag, Borgeings lægmand vdi Fredericksbad, lændymanden Peder Backe och Christoffer Thammisen thingschriffuer her samedsted medd dannemend flere, er nu schickell for osfs vdi retle for<sup>re</sup> Anne Wangs ved erlig och velagte Jens Poullsen, bente gode mand sigueret Gabriells fuldmeclige, och vor begi. erendis dest for<sup>re</sup> Anne Wangs sag och beskylding mote forhøris och sagsens omb. skendighed grandschis och ehfaris och siden der effter sentere och kiende hūis som retkin sig kiende verre, daa haffuer wij nu for det første hørt hūis beskylding affgangin Anne Holdter i sin bekiendilpe haffuer beskyllt for<sup>re</sup> Anne Wang: i blandt anditt vor formellendis dest hūin kinder medt sig sampt Marin Nabsdad och Sibrū haffuer medt broldoms konstis omgæls<sup>[sic.]</sup> och bedreffuitt megitt ont, boede i Prestegardin hos her Thrund och i Fløgsbad hos Niels forderffuitt deris ferist och sagitt nøtlin fra dest. och forderffuitt konitt i agerin paa markin, jtem bekiende, och hūad skind och sted de sligt andgich och bedreff, jtem och bekiende, hūad nauffer en hūer deris apostill haffde, jtem och bekiende, hūor de vor till samins paa Blachholt, och hūis deris bestilling vor der sampt hūorledis de red did och i fra, jtem for<sup>re</sup> Ane Holdter och haffuer bestoed dest for<sup>re</sup> Anne Wangs larde hinder samme tholdoms konstis

Anne Wang



Reuekammeret  
Lene-regnskaper  
Akershus len  
Varekloster len  
1615 - 26.

96.

29 mai 1623

Anne Wang

item bestod och saa dett forne Anne Wangs  
och haffde forgiordt Peder Bachis fenid: medt  
mere viddlofflig samme Anne Wolders bekien:  
dilspe om formelste,  
item bleff och oplest frger Olluffs daabter vdi  
klosteritt hindis beskylding offuer Anne Wangs  
huor vdi formelste dett Anne Wangs begieritt  
nagin melch aff forne frger och hün iche  
daa ville giffue hinder melch, mens suarit  
hün ville giffue hinder siuff süpind dieffe.  
Anden gang kom hün igen ville en daa begiere  
melch ville hün ey saa bad daa Hilleborig  
dett hün daa schulle giffue hinder nogin  
melch, dog hün iche ville giffue hinder den  
medt en goed velle, bekientt forne frger  
att melchin straxen der effter bleff forderffuitt  
och forne frger sich saa outt naken der  
effter i den förste söffn dett hün iche  
viele anditt en som hün stratin schulle  
döe hünor silt alst dett forne Anne Wangs  
benicled aldellis jnded medt nogin tholdom  
att affuide eller verre begaett medt saa  
santt som Gud hinder hielppe schulle. Vor  
daa bemtte Jens Poullsen paa sin günsdig  
hopsbündy vegne endelig domb begierendis.

Daas effter alle forberordte ombodendigheder,  
och effterdi her skrifaris först i affgangen  
Anne Wolders bekiendilpe, och beskylding moed  
forne Anne Wangs som hün silt och offte  
beschylt och beblagitt haffuer boede daa



hün bleff förhörd, saa well som: i hindis  
 dödy stund der hün schulle goe thill sin  
 dödy och reffris för sine misgjerninger,  
 haffuer hün och en daa beschylt för<sup>ne</sup> Anne  
 Wangs saa och Marin Nabodad och Sidru  
 för skroldoms lerdomb och konssir att vere  
 begalt <sup>Ex. 3</sup> medt, jtem och saa ehr faris och  
 till künde giffris i finger ölluffs daadders  
 beschylding paa för<sup>ne</sup> Ane Wangs för dett  
 onde hün sich effter at hün icke ville giffrue  
 Ane Wangs melch, som hün mentte för<sup>ne</sup>  
 Ane schyldig wj att vere saa well som  
 och er faris wj dett sic meny breff som  
 er lagin paa Pygebinghoiff andlangendis  
 om för<sup>ne</sup> Ane bögyde rögte, wiste wij effter  
 alle förberöth ombstendigheder icke recker  
 her om at künde, end att för<sup>ne</sup> Anne  
 Wangs bor is för samme beschylding att  
 lönguerge sig sielff 12 effter loffuen dett  
 hün icke er schyldig i samme skroldoms  
 gjernings tillegilpe och samme löng-  
 uergilpe att schee thj wgers dag her  
 next effter, emedens forschre  
 beschyldinger och bekiendilpe som för<sup>en</sup>  
 er rödt sdaa wid magt, och schall  
 neffris sic giunder paa huer side, som  
 den sag westerligt ehr, icke schall neffris  
 hindis affuindig giunder mens fildmyndig  
 och forstandige, som icke er befundin  
 medt wrang ad eller falsch winde sielff  
 aff demom, maa hün sage och vere sielff

Anne Wang



Rechtskammeret  
Landsregnskaber  
Åkershus Len  
Vornekloster Len  
1613-26.

96.

Anne Wang

-5-

den otdende och fly sig sielff förre der icke  
er befunden medt men ad, hün schall süerge  
füld ad för sig som sag er giffüell, de  
andre schulle sande hindis ad medt sig forord  
att de icke sandere vide för Guds effter deris  
samüblighed en de süerge, till vindsbyrd  
haffuer wij voris ringenetter her vnderdrögt  
actum vt supra.

Kong: Maytitz<sup>s</sup>: regenschabff aff Wernise  
Clostere denn paa ald denn wüste och  
wüste jndkompst, som ehr börsell landbochdd  
och sagfeld bereignitt fra Phylliphj Jacobphj  
Längh Anno 1623 och thill aars dängh igienn Anno 1624. <sup>L</sup>

Hendyder till Anne Woller.

T.L.

Her paa 12 mandty  
dromme.  
No: 4. 5. 6.

--- jtem affskildt för skremde andre  
shroldgünder som wd lige maade bleff brendt  
för shroldoms gierninger, ved naffn, Maren  
Naffstad, Anne Wanngh och Maren Daniels,  
som saad wdj fengsell i 17 wgers formedelst  
dj effter lang och widlöfftig process bleff  
till fündenn effter Morgis Längh att gaa  
derris döll och wonderförspel jndenn thj  
wgers dängh, effter derris dombs widere  
formeldingh, för derris kost i midler thidh  
för chunthier om wggenn, 2 ortt ehr,

penninge + ————— 25 1/2 daller



Rendekammeret  
Landsregnskaber  
Akershus län  
Vorneløsther län  
1623-26

N<sup>o</sup> 138.

1623

96.

1623.

Marin Daniells. Pørent. 1623.  
(Pygge)  
Doms. Regnskab.

27 juli, 17 oktober 1623.

Deributen "skinde skoldquinder", ikke nævnt,  
men må vel være de tre: Marin Daniells,  
Marin Halstad, Anne Vang. ~~De tre~~ De tre  
Regnskabet for Sidri Pedersdatter og Anne Holter står  
~~og~~ opført hver for sig. T.L.



Rensskammeret  
Lensregnskaber  
Akershus Len  
Vandkloster Len  
1613-26.

96.

Jhs.

7 juli 1623.

Marin Daniells

Wij effterschreffne Chrestoffer Hellerødt  
Orlandt Kassin Niels Fløgstad, Jens Gibsøe,  
Jngemar Kell, Erick Boelbnir Peder Amundson,  
Lauris Smed, Peder Kock, Söffrend Schreder,  
Guldbrunn Bricksen, och Jens Bydinszen Längrettis  
mend wj Rygge sogin, giörer wetherligt at  
anno 1623 den 7 juli, paa Backesteffnesbue  
effter som sagin seniste forledin, den 23  
junij till j dag waar opsatt, anndlangendis  
Marin Daniells beschylding, skroldombs sag  
anndlangende, wor nu offueruerende thill skedd,  
Hans Pedersen erlig och welbiurdig mand,  
Siguertt Gabriell till Kringerrup, kong mays  
befallingsmand paa Wernis kloster, hans  
fildmegtige, lendymanen Peder Backe och Chri-  
stopffer Thamsen thingschriffuer medt mange  
anndre dannemend flerre, wor nu schickess  
for osp wj rekte, Marren Daniells, som for-  
medit atschellige beschyldinger och windisbyrd,  
wor beraabst for skroldombs saug epter som  
beschyldingerne och windisbyrd, wider der om  
formeldir, och effter des leylighed waar Hans  
Pedersen paa kong mays och sin hofsbundy  
vegne endelige sententze begierendis



Haffuer mi effterschre<sup>brø</sup> provitt, och besdaed<sup>brø</sup>  
 saaledis saaledis som effter følger, en huer for  
 sig och medt derris ad bekeffliged.  
 Lendzmanden Peder Backe haffuer proffuitt  
 och bekiendt att den fredag queld som Birgette  
 Hanns daabter som fengseligen vor andholdin  
 medt jern hoes for Peder Backe, och der aff  
 vdelupitt aff samme kindis fengsitt, och  
 forne Peder daa schulle soge hinder op igen,  
 vrede hand daa en liden dreng hen till Marin  
 Daniells att schulle forfare om forne Birgette  
 waar iche kominn der hen, och loed spørge  
 att om der waar jungen fremitt, och  
 drengin kom saa tilbage jgen till Peder  
 Backe och Oluff Andersin waar medt,  
 drengen sagde, vill ij verre snart, jeg thvoer  
 vist Birgette er der thj de snakker saa  
 megitt, och der drengin gick der i fra, saa  
 Marin Daniells vd aff dorin effter drengin  
 saa gick daa Peder Backe och Oluff Andersin  
 der hen, och spürte effter Birgette, och daa  
 di kom till Marin Daniells effter forne  
 Birgette, och om der haffde jungen fremitt  
 quinde averitt der den dag suaritt Marin  
 huad schulle dett verre foer en, suaritt  
 Peder Backe dett er den finde Kierling  
 Birgette, och forne Marin Daniells benigted  
 hinder och ved sin hoeste ad, soer och  
 forbanditt sig, dett forne Birgette iche haffde  
 averitt der, huerkin den natt eller dag,  
 och de spürte forne Marin Daniells, om hün

7 juli 1625

Marin Daniells



Rendekammeret  
Landsregnskaber  
Akershus Len  
Norneblokker Len  
1613-26.  
96.

-3-

haffde lüps, svaritt hün ney. Siden fisch  
de nogitt shyre och shende jld op i det och  
sogle saa effter forne Birgette, svaritt en  
daa forne Marin kortt ney, hün iche vor der  
ij hufpit och sagde att der som hün fandtis  
der, ville hün wdömpt lade sig kaste leffuendis  
paa en jld.

7 juli 1623

Marin Daniells

Och daa de fantsd forne Birgette, bestod  
hün daa sielff, dett hün waar der ij  
hufspit hos Marin Daniells, daa forne Peder  
Baeke leste effter hinder, dette samme bestod  
forne Oluff Andersin.

Jtem bekiende forne Birgette her for rettin det  
hün hörde forne Maren Daniells, loffuitt  
dett <sup>Niels</sup> Rendefloed schulle faa en dieffens ferd  
for dett hand soeg derris fersche redschab i fra  
denom.

Jtem Ane Niels Sallemagers fremkom for rettin  
och sig beklagitt, att effter som kindis hofsbünde  
Niels Sallemager, soeg dett fersche redschab fra  
Daniell Mürremesser i vinter forledin, som  
war söndagen 14 dage for jüll, och haffde  
kindis qüig iche shreffdis der effter, mens sagde  
dett en aff kindis Bior gick och thörkedis hen,  
och der koen styrte och de schulle flä <sup>[sic: ]</sup> den,  
kom der aldrig en drabe blod aff den, och  
daa koen vor flä <sup>[sic: ]</sup> laa kalffümm som  
koen waar medt, lörkitt i koen. Jtem  
obbe vgers dag der effter, messe de derris  
beste hest, hülchen wöcke hün sagde och  
mentle, fildkomeligen forne Marin Daniells



vor schyldig vdi

Niels Sallemager beklagitt lige det samme som forne Hans hustru Anne beklagitt haffue, och sagde dett hans fenit och kreatur icke att haffde beffuindz, siden effter hand soeg dett fersche redschab fra forne Daniell Muremestier jtem beklagitt sig och saa att haffue bekomit megitt ondt i sin kroep, saa hand icke visste hvor hand schulle, huilched hand beklagitt och mendte och dett Marin Daniells vor voldin vdi och giordt hannom dett paa

7 juli 1625

Marin Daniells

Pirgille Hanns daadter som for er rofft, som haffde sitt silhold hos forne Marin Daniells, besoad her for retlin i forne Marin Daniells paa hoi, dett kunn haffde hoit forne Maran Daniells, loffuitt och sagtt dett forne Niels Sallemager schulle faa en dieffuells ford, for dett hand soeg derris fersche redschab fra dennom.

Peder Hasle och Hans Thøestad fremkom effter som de och vor hid steffuitt, och bekiende huiis ord de aff Madz Jenpsin i Opslo hoitte nogin thid forledin, bekiende saaledis att de kom op till Madz Jenpsin vdi Opslo, iblant anundin snack, kom di i Sall om Throld- quinder som vor satt vdi kelsesteritt och Madz spurte om der vor jungen paa moes, och om Marin Daniells vor icke rofft,



7 juli 1623

Marin Daniells

iblandt andin snacke och talle sagde Mady, dett hand haffde en ond sancke till Marin Daniells, fordi sagde hand att hand en gong vor paa Mos, hos s: Mady Wellimsin, daa kom hand i nogin skredde med Marin Daniells, och som hand der effter droeg i fra Mos medt en boed, som hand kom ud paa dybill, sprack der itt bord sonder i boedin, saa de haffde ner senkitt medt boedin och <sup>[sic]</sup> badin medt dennom, haffde Niels Sallemager iche komitt dennom till hielp, hülchess Mady Jensen sagde sig att haffue hafft mefstancke till Marin Daniells for

Niels Sallemager och besloed att der som hand iche haffde komitt for<sup>ne</sup> Mady till hielp, haffde de senkitt medt derris boed.

Lambritt Löffrendsin prouitt, dett hand haffde hoert for<sup>ne</sup> Maren Daniells till sagdt, och loffuitt for<sup>ne</sup> Niels Sallemager, ondt och sagdt dett hand schulle faa och vederfaris en dieffuells ferd, formedelst hand loeg derris fersche redschab i fra dennom.

Pouill Mekelfsin aff Lemvig, proffuitt att for nogin thid sidin, boede Marin Daniells i Frederichsvig, der haffde han itt ondt slempt mauffu och rögdte aff huer mand och alle vor rest for hinder,  
Ydermere bekiende hand att nogitt for sig



7 juli 1625

Marin Daniells

Meckells dag forledin, bleff der en skoldquind  
 brent offuor for lening, haffuer samme  
 skoldquinde ij hindis bekiendilse, bekiendt och  
 bestaed <sup>sig</sup> att der haffde weritt brinde skold-  
 quinder hos hinder ij rauffne lignilse, och  
 hinder sill spurde, om hun wille folgis  
 medt dennom hem offuer till Norge, swaritt  
 hun dennom ney och sagde hunn wille  
 bliffue i hindis fode land, och forne brinde  
 rauffne, sagde sig att haffue hieme paa  
 Mos i Norge, och der medt flog de bort  
 igen, och forne Tiell sagde dess ydermere  
 att wille beuispe medt en forsiglede domb,  
 om fornoden gioris

Peder Thordru Peder Kuberod och Siguerst  
 Gydingspin proffuitt att di wor paa skold-  
 boedin, da Elline Grydsstad bleff pinlig for-  
 hort, beroffde hun daa Marin Daniells  
 for skoldomb, och der Marin kom, efter  
 som der wor bid effter hinder  
 daa sagde Elline ney der for igen,

Chresten Schomager och prouitt det hand waer  
 paa skoldboen, daa forne Elline Grydsstad  
 schulle brendis hortte hand daa forne Elline  
 sige, dess hun ingenn schylde for hindis  
 dod, wdin Marin Daniells och sagde dess  
 hun haffde forst och bragts hinder den  
 schamb.



Rendekammeret  
Landsregnskabsaarsen  
Akershus len  
Vestmunkloster len  
1613-26.

96.

7 juli 1623

Marin Daniells

-7-

Hans Jngvordsin, fremkom och beklagitt sig, hvoort ledis det Lauris Knepis søen ved navneffn Anders vor hos Daniell Murre: mestir en gang och drack medt nogen andin slem seldschab, och iblant anditt haffde de offuerfalditt och slagitt for Anders medt hug och slag, saa hand vor megitt blodig, huiltet hand beklagitt sig, for Hans Jngvordsin att vere vederfartt, hvor forberitt Hans Jngvordsin strax der effter gick hen till Daniells, och spurte hvor for de saa haffde slagitt och faritt medt for Anders, och hand loed jldt paa dem som vor ij hupett, hvor for for Marin Daniells loffuit och till sagde for Hans Jngvordsin, dett hand skulle faa en vlocka och en dieffuells ferd, och daa for Hans Jngvordsin en gang der effter skulle reyse her fra Mos, och som hand daa red och kom y en izrin emellum Mos och Stronskog, der fick hand itt fang saa hand vor ner död och jcke hend kunde röre sig och der som hans broder och hans thienische haffde veritt haffde hand död paa hestin, och der hand kom till Stronshoug, kunde hand neppe komme aff hestin och thünde lode hamom daa op for en strappe paa Stronshoug, och op paa en stue som hand skulle lige, och der hand kom i dorin, flög der itt vindene, haetig v. aff stuen och faldt paa gardin saa de iche



visde annditt, en som den onde vor i stuen,  
 och derefter som hand siden kom till Mos,  
 loed hand forne Daniell medt tünde dame.  
 mnd beschieke, och till sige, hürtledis  
 dett, hand effter kindis onde löffte haffde  
 bekomitt och vederfäitt, ond och der som  
 hand icke fih bedre, schulle hand daa  
 füld och fast billege hinder schyldig der wdj  
 jtem der som hand ydermere bekom nogitt  
 ont effter kindis löffuende, schulle hün  
 daa saa der forre, och strax der effter som  
 hand saa haffde i saa maader laditt  
 hanom beschieke bleff dett bedre medt hamom,  
 for hülthet dese hans beschylding hand  
 fullkomelige till sagde och till lagde forne  
 Marin Daniells her for rethin schyldig wdj  
 att werre och der for gaff hinder füld sag  
 och jngen anndin,

Marin Daniells

Hendrick Ramberg haffuer och prouitt och  
 bekientt att nogin thid forledin siden vor  
 Marin Daniells paa Ramberg och mürett  
 en oensmünd, och daa den vor for ferdigett  
 baed hün om nogitt miell for samme arbed  
 och de icke haffde miell att giffue hinder,  
 och suaritt när <sup>[sic]</sup> som de fih mallitt schulle  
 hün faa miell, saa gick hün till Orkerud,  
 och sagde for pigerne dett hün waar paa  
 Ramberg och arbeditt, och hün wille hafft  
 nogitt miell, och jussed künde faa, mens  
 att jnger Ramberg suaritt hinder, hün



Rechtskammeret  
Landsretsretskammeret  
Åkershus län  
Vernicklösa län  
1613-26.  
96.

schulle få nar de fish mallitt, sivaritt  
Marin Daniells denson, hün schall heller aldrig  
få mallitt, och nogitt lidett der epter, brantte  
förr Ramberg quærnehüs op her paa Mos,  
och förr Ramberg boed sampt Thorstein  
Orkerödy slogis sönder samme natt der effter  
i strandin, förr Hendrick, bekiende dett  
hand her till och vor sdeffnitt och kallid  
aff ländymanden Peder Backe, der för gjorde  
och sin ad

7 juli 1625

Marin Daniells

Ericke Orkerüd och besöed och stadfeste lige det  
samme paa hans södres vegne,

Förr Marin Daniells haffuer sielff i egen person  
veritt her för rettin till stede, daa samme  
förr prouff her för rettin prouid och bekiendt  
haffuer en huer vid derris ad.

Item förr Marin hindis schüdmall och  
vindisbyrd som her paa Insepe Kirkegaardt,  
i allmüens meruerilpe er tagitt aff ländyman-  
den Peder Backe, haffuer daa allmüen,  
sivaritt och giffrüid förr Marin Daniells, itt  
onts schüdmall och vindisbyrd saa huer  
mand klagitt, dett hün altid att haffuer  
haff itt onts näuffu och böge rögte,  
emedens de hinder kiendt haffuer.

Effter alle forberöidte ondskendigheder, vor nu  
benkte Hans Pederpen, paa kong nays, och sin



günstige Hofbündes vegne, endelige dombegierendis,

Daas epter tillid alle gjenstær, och denne sags leylighedt och effterdi her klarligen erfaaris och bevispis medt abschellige beskyldinger saa och proiff och vindisbye hiorbbedis det for<sup>re</sup> Marin Daniells schall haffue vdooffuitt en parts att schulle vederfaris, wloche och ondt, hülchett och er sched, effter for<sup>re</sup> Marin Daniells beloffuende, först i dess hün beloffuitt Hanns Jngvordsin att schulle vederfaris en wloche, som och er sched effter som hans klagelige beskylding, der om videre for- melder, som för er rött: jtem och saa ehrfaaris aff Niels Rendeloed sampt hans höstrüg Anne, deris klagelig beskylding, som och er jnddragin her i dominn, som de for retlin andgiffuitt haffuer, for<sup>re</sup> Marin Daniells och schall haffue loffuitt demom att vederfaris en wloche som och er sched paa deris güig och heste som for<sup>re</sup> Niels Rendeloed och hans höstrüg sig beklagitt haffuer att vere vederfärit. effter for<sup>re</sup> Marin Daniells beloffuende, jtem en och saa ehrfaris aff Hans Töestad och Peder Hasle, derris proiff som de effter erlig och velagte mand Mady Jensen Hospitalets forstandere i Opslo hans ord och bekiendilpe, her for retlin och bekiend haffuer, hiorbbedis for<sup>re</sup> Marin Daniells

Marin Daniells



7 juli 1623

Marin Daniells

och schall haffue veritt i skrette medt forne  
Madz Jenpin for nogen aar siden her paa  
Moes, och der effter som hand er roed i fra  
Moes, er der i hans boed sprungen itt boed  
sonder, saa att boedin som hand i vor vor  
ner senckilt medt hannom; haffde folck icke  
komitt hannom sill hielp, jtem  
en och saa ehrafaris aff lændymanden  
Peder Backe saa och Oluff Andersens be-  
kiendilpe, hvorst ledis dett forne Marin Daniells,  
haffuer dottt forne Birgete Hanns daatter, saa  
hün haffde vdrödd sig aff fengsellist hos  
Peder Backe, dog hün alligenell er fünden i  
forne Marin Daniells hüs, endoch saa  
erfaris och beüisfis, aff Lambritt Loffpændens  
pröuff, dett hand och att haffue hördt forne  
Marin Daniells loffuitt Niels Sallemager  
att schulle faa en dieffuells ferdt,  
sampt och siltkiendegiffnis, dett forne  
Marin Daniells, och schall vere berögktid aff  
en quinde ved næuffen Elin som for nogen  
aar siden er bleffuinn brent for skoldoubs  
gierning. En och saa ehrafaris aff  
forne Marin Daniells kindis schüdmoll och  
vindisbyrd som er sagin her ved Moespe  
kirke, aff lændymanden Peder Backe, hüs  
aff ehrafaris, dett forne Marin att verre  
berödd aff allffmüen her sammesdedz for  
itt ondt böge rögte altid att haffue hafft.  
Saa vell som och erfaris aff Poull  
mekilpin aff Lening hans pröuff och bekiendilpe



härvidledis för Marin Daniells och skall haffu  
 jtt outt näuffn och rögte som hün haffuer  
 boed till forne y Frederichsüg, saa vell som  
 i anndre att schellige prouff, som Hendrich  
 Pamberig och Erich Orkeröd prouff haffuer,  
 dett för Marin Daniells och att haffue vd.  
 loffuitt outt.

Saa her chrfaaris offuer aldt för Marin  
 Daniels onde loffuim och till säuffn att  
 verre sched och efterkomitt, som chrfaaris ij  
 allschellige folches beskyldinger saa vell som  
 medt en partt deris prouff och vindsbyrd,

Marin Daniells

Efter alle forberötte ombudendigheder, som  
 her i dominn chr rördt, vjste vi icke  
 anderledis efter voris samuettligheds forstand  
 her om att kiende och döme, end att  
 för Marin Daniells is att verre schyldig  
 vdi samme kindis onde beloffuende och  
 till säuffn, och dett medt throidombs  
 boenst och gierning att skall verre begoett:  
 saa dett noch som till kiende giffuis för  
 Marin Daniells att verre belest vdi effersom  
 hün for sligt till för haffuer veritt berobt  
 for, och der för till fundin för Marin  
 Daniells att lide och vndgilde, slig peen och  
 straff som en throidombs menische bör att  
 lide, som chr att brendis paa boll och  
 brand emedens för beskyldinger prouff  
 och vindsbyr sda ved magt, vdin  
 saa er offrighedin, kindis anderledis vill



Rensskammet  
Landsregnskaper  
Åkerlöns an  
Norrskloster an  
1613-26.

96.

- 13 -

haffue benoadt till vindiabyrd vnder voris  
seigenetter her vnderbrögd: actum anno die  
et loco vt supra

Martin Daniells

17 oktober 1623.

Niels Krag Borgetings länghand, gör her  
med vitterlygt, att aar 1623 den 17 octobris,  
paa Frederichstadt länghand, vare de beskyldendis  
sampt de proff, hior effter denne dom er  
slutted, for mig vdi rette skeffndt, aff  
Daniel Nielsen paa Mosps, i den meening  
att hand vilde schnecke, eller och gandsche  
fornichtige och til jndet giöre, samme be-  
schyldinger och proff, sampt dommen som  
der paa funderit er, och effterdi forne Daniel  
nu jndet haffde vdi rette att legge eller före,  
hior met hand kunde rygge eller tilbage  
driffue forble beskyldendis och proffendis  
personer, da wiste jeg ikke andet derom att  
siige, end att samme forne doms fundament,  
jo bor att bliffue ved macht sdaendis och  
effter domens tilhold att sechre tilbörig  
execution, och dette til bekreffting, vnder  
min egen haandt

actum vt supra

Niels Kragh  
Ericsson m.p.



Revdtkammeret  
Landsregnskaber  
Akershus län  
Vornskostberken  
1613-26

no 139.

1623.

partike 46.  
1623.

Marin Nabsdal (Plygge) brevt 1623.

[Angitt av Sibru Pedersen  
og Anne Holter.

Dommen, regnskaps.  
6 august, 21 august 1623.

[avskrevet 12. 2. 1931.]



Rensskammeret  
Landsregnskaper  
Akershus län  
Vernikloster län

1615 - 26.

pakke 96.

-1-

Jhst

Marin Habstadby domb.

4.

6 august 1623

Marin Habstad

Wij effterschreffne, Povill Folchestad,  
Perrild Skornis, Amündt Ambrüdytiindt,  
Hans Femlegild, Thord Idron, Niels Birkedall,  
Olluff Veygdall, Olluff Steensröd, Arffried  
Nordbye Madz Flackstad, Güttrüm Linder,  
Laugressis mendt wdj Wallerogin och Polff  
Schalleröd Laugressis mand wdj Pygesogin,  
giörer westerligt abt anno 1623 den  
6 augustj paa Packer steffnesdne, offueriers  
endis erlig och welbürdig mand, Siguerdt  
Gabriell sill Kingerup, kong mayrs befallings  
mand offuer Wernis chloesters lehen,  
lendzmanden, Peder Backe, och Christoffer  
Thamisen thingschriffuer itm, sampt mange  
anndre dannemendt flere, wor schickest  
for offs wdj retke ved Hans Pederpon bemdtte  
goede mand Siguerdt Gabriells thienis,  
Marin Habstad effter som hün aff 12  
mend, den 28 may nest forledin formedilst  
en giündis persoen och onepstedere ved nauffer  
Anne Holter, som formedilst throidom och  
mordz bedriff, ehr bleffünm schaffelt och  
reffritt och i samme kindis bekiendilpe  
och dödy skünnd, kaffuer beschylt och  
vdraght for<sup>re</sup> Marin Habstad medt sig och



annere flere, medt skoldoms koenst och  
 gierning all verre belertt, vdi sampt beüpsis  
 aff dett six mendy forseglede vindisbyrdy breff,  
 som er sagin paa Pyge shinghoiff, huer  
 vdi ehr faris dett forne <sup>marin</sup> Nabstads, aff albmüer  
 en all verre berofft alid for ondt böge  
 rögte all verre vdi, effter samme  
 byghed, haffuer forne 12 mend till fündin  
 forne Marin Nabstad, i laugmandens offuer-  
 uerilpe, thill thj vgers dag all gaa sin  
 vnderforsill, sielff 12 effter lougin,  
 effter som samme 12 mendy forseglede,  
 vnderforsills domb, vider om formelder, som  
 ni for osfs bleff oplest, hvilchen bestemde  
 thid forskrone thj vgers dag ni till i dag  
 ehr forskenit, dog ehr och saa mödt  
 forne Marin Nabstads dolls qünder som  
 hinder vor till neffnt all gaa ad medt  
 hinder som waar effterschrone, Karin  
 Roer, Ane Roer, Ane Küre, Signe Hasle,  
 Kellin Kustseby, Kelli Gundersby, Olluff  
 Festin Ane Grydsad, Anbiorn Kallins,  
 Barbra Preeffring Karin Roepnis, saa er  
 forne Marin Nabstad ni for rethin for best  
 och fordsaffuitt, hui ad som hui schulle  
 süerge, hvilchen ad hui allene, soer, och  
 jingen aff forne qünder ville ij nogin  
 msader giöre ad eller süerge, medt forne  
 Marin Nabstad, dett huii uschylidig waar,  
 i samme skoldoms sags tillegilpe, mens  
 forne qünder en huer for sig, boede di forne

Marin Nabstad

\*) man feilskrift for "g":  
T. L.



1617-1626

96.

6 august 1623

Marin Nabsstad

- 3 -

Marin sielff ombaed, saa och dj kinder  
aff landymanden vor till neffutt, j jungen  
maader ville suerge medt kinder, effter  
som sex mend vor till stedde, samme ad  
att schulle hoere paa, och fra demnon att  
giffue bescheffuitt.

Jtem och saa chr farris och till Kiendgiffuis  
aff en 12 mendz forsiglede domb, daterit  
den 23 juni nest forledin vdi Kvilchen  
domb, befindis och saa forne Marin Nabsstad  
att verre vdragt och berofft, aff en quinde  
och mepledere ved nauffn Sibru Pedersdaatter,  
som formedillst broldoms gierning, den  
4 juli nest forledin her ved Moes er  
bleffuinn brent Kvilchen quinde och  
mepledere i kindis bekiendilpe, saa och i  
kindis dody stund bekiende forne Marin  
Nabsstad, for en broldquinde att verre, och  
medt broldoms koenstir, att verre belert  
vdi effter som samme domb videre  
vdiiser och formelder, her vor och nu  
forne Marin Nabsstad aff bent goede  
mand Siguerst Gabriell begierendis shedt  
hand slig beschyldinger som kun onemde  
iche medt rette burde att eraghtis aff  
sadane mepledere ville offeruene om slige  
folek burde att proue kinder fra sitt lif,  
och benigded sig aldellis iche medt broldom  
att verre belert, eller att kaffue omgætt,  
medt mere den sags ombesindighed, vor



daa mi bemt Hans Pederpin paa kong mays  
och sin hofbündz vegne endelig domt och  
sententz begierendis,

6 august 1623

Her vor och till stede for Marin Nabstad  
hindis hofbünde saa och hindis schwager  
Morlin Roi, och bleff demom till spürtt  
aff bemt Siguerst Gabriell om de haffde  
nogitt i samme sag at ville driffue eller  
salle paa suaritt de ney dett de  
judde haffde der jmoed, shedt bleff demom  
brünnde gonge till spürtt aff bemt goede  
mand.

Marin Nabstad

Da effter till alle giensuar och dene sags  
ombstendighed och effter di her erfarris, och  
till kiende giffuis aff tünde 12 mendz  
forseglede domme, dett tünde quinders  
personir och mepedere som formedilt  
broldomb er bleffuim brent, haffuer ropin-  
lige for slij broldombs sag i deris betiendilpe  
beschylt, for Marin Nabstad medt sig,  
att verre belert medt broldombs gierning och  
koenst, effter som samme domme videre  
formelder, och vdiiser, hülchen derris beschylting  
de en ydermere haffuer annamit sacramentes  
paa och der effter gaen<sup>[sic.]</sup> till derris död jtem  
end och sa<sup>[sic.]</sup> ehfaris aff dett six mendz  
vindisbyrdz breff som ehr Lagin ved Ryge i  
allffmüens offueruertilpe, vdi hülchets er  
formellendis, dett for Marin Nabstad altid  
<sup>midem</sup>  
de minnstis, haffuer verritt i itt outt



Rentekammeret  
Lensegenekasper  
Åkershus län  
Verneskloster län  
1613-26  
96.

6 august 1623

Marin Nabsbad

böjde rögte, andlangendis throdombs säug:  
item her och chrefaris och beüpsis för<sup>re</sup> Marin  
Nabsbad att verre dölfaldin, och icke att  
haffue künnde gætt sin vnderförsill effter  
som den 12 mendy domb hinder silholste,  
effter alle forberörde ombstendigher  
der viste wij der förre for samme sag  
icke att künnde fri kiende för<sup>re</sup> Marin  
Nabsbad vschuldig att verre mens till  
kiende hinder der vdi schuldig att vere  
och for samme throdombs bedriff, och  
straffes som en throdombs menische som er  
att brendis pas boll och brand och för<sup>re</sup>  
Marins boedy loed att vere forfaldin till  
kong may, vdir saa ehr öffrighedin  
vill her om anderledis haffue meskümd,  
till des vindis byrd vnder voris sungenelbir:  
actum ut supra z



Jhs.

Anlangendis, Marin Nabsdady  
body loedt,  
2.

21 august 1623

Marin Nabsdad

Wii effterschr<sup>ne</sup> Haldiordd Balkii, Niels  
Flögstadd, Joen Kure, Joen Løgin, Peder Boe,  
och Pydin Hugenis. Längrettisonend<sup>t</sup> vdi  
Pygesogin, gör weddherligt<sup>t</sup> att anno 1623  
den 21 augustj. waare wij paa Nabsdadt  
her vdi Pygesogin, lönglige aff bonde lendz.  
manden Peder Baache skill skreffut, de<sup>t</sup> wij  
effter voris günstige öffrighedz, erlig och  
welb: mandt Siguertt Gabriell: hans befällingh  
wille ordere, affgangin Marin Nabsdady body  
loedt som thil kong. may<sup>s</sup> vor skill dömp<sup>t</sup>  
formedit<sup>t</sup>, för<sup>ne</sup> Marin Nabsdady skoldomb<sup>s</sup>  
konst och der för<sup>ne</sup> bleff refffridd effter hindis  
domb<sup>s</sup> formelding: vor her och öffuerörendis  
wellbent<sup>t</sup> goede mandt, Siguertt Gabriells  
földmögige Jens Pönilspen. lendzmanden  
Peder Baache och Christoffer Thamispen  
shingschreffuer. Daa ehr dette  
effterschr<sup>ne</sup> godz till falden, kong. may<sup>s</sup>. och  
i stochesins vderidd som effterfölgir

En röd bragitt studd<sup>nd</sup> för \_\_\_\_\_ 2 1/2 skett dll.  
En koe vderidd för \_\_\_\_\_ 2 1/2 skett daller  
En koe som waar slagin aff  
biörnin vderidd för penge \_\_\_\_\_ 1 skett daller



Reviskammeret  
Lenneguskoper  
akkerolus len  
Vernestads len  
1615-26  
96

-7-

3 quæer den ohne vderitt for \_\_\_\_\_ 1 1/2 dr stett  
de thünde vderitt for \_\_\_\_\_ 2 daller stett.  
jtem 2 gamle Pieller den ohne veitt  
18 g den andin 22 g 1 1/2 daller pünditt  
jtem 1 grydde vderitt for \_\_\_\_\_ 1 dr stett  
jtem en meping lüfpestage gods \_\_\_\_\_ 1 g stett  
jtem 1 dynne och 1 sengklede for \_\_\_\_\_ 3 stett g  
jtem en bridz lagin vderitt for \_\_\_\_\_ 1 g stett  
jtem itt handklede vderitt for \_\_\_\_\_ 6 ps  
En gamill söff vderitt for \_\_\_\_\_ 1/2 stett daller  
Tho lamb vderitt for \_\_\_\_\_ 1/2 stett daller  
Tho siin vderitt for \_\_\_\_\_ 5 stette g  
En gamill <sup>gais</sup> gais och 2 unge gies  
vderitt for \_\_\_\_\_ 1 1/2 stett g  
For en heet schall Niels Haldstadt giffus \_\_\_\_\_ 4 dr  
For hie add giffus \_\_\_\_\_ 4 dr  
jtem for thj thönder Korn som  
vor blandkorin, penge \_\_\_\_\_ 10 dr stett

21 august 1623.

marin Haldstad

Thill des vridisbyrdt saa i sandhedt att  
wore effler som forschreittt sdaar,  
bekiender wij medt voris singenetter, her  
nedin vnder throggt

actum vt supra

[ 3 "kong: maytys: regenschafff aff Wernnise  
Closters leem" i samme pache (96) står  
dette requesap over "marin Haldstad" 's efterlader.  
skaper også opført. T. L. ]



Marin Anstalt

Kong: Maytts: regenschafft aff Wermis Closters  
leem paa ald denn wispe och wäuspe jndkompost,  
som ehr böckell landbehold och sagefald  
berignitt fra Phjlljphj Jacobphj daugh Anno 1623  
och thitt ramme aars daugh igienn Anno 1624

Henkyder til Anne Koller.  
T.L.

Ner paa 12 menndy  
dromme,

Nº 4. 5. 6.

--- jtem affborhitt for skremde andre  
skroldquinder som wdj lige maade bleff brunt  
for skroldoms gierninger, ved raffm, Maren  
Chaffstad, Anne Wamgh och Maren Daniels,  
som saad wdj fengselt i 17 wogger formedlet  
dj effter lang och widloffliig processe bleff  
till fundenn effter norsis laugh att gaa derris  
döll och wonderforspel jndenn slij woggers  
daug, effter derris dombs widere formeldingh,  
for derris kost i midller thidt for  
skunkter om woggen, 2 ordt ehr

penndinge + ————— 25 1/2 daller



Rentekammeret  
Landsregnskaber  
Åkershus Len  
Korneløsther Len  
1613 - 26

96.

1625.

-1-

Kong: Mayttsz: regenschabff aff Wernmøe  
Closther lenn paa ald denn wispæ och wriispæ  
jndkompost, som ehr børsell landbochoold  
och sagefald bereignit fra Phylliphj  
Jacobphj dægh anno 1623 och skill samme  
aars dægh igienn anno 1624 L

Thiinde skroldgiinder

x) Det må vere so av  
de tre: marin helsted  
ans Kong og marin kunnels  
T. k.

Ittem giffit mester mandenn wdj  
Frederichsdatt for fore thiinde skrold-  
giinder att brende,

penninge \_\_\_\_\_ 12 daller

For mestermandens kost wdj 8 dage  
difs medler skid hand haffier samme  
skroldgiinder paa wondit saa och  
dennem pindligenn forhørde, om  
dagen 1 ortt ehr

penninge \_\_\_\_\_ 1 daller,

Ittem giffit thiinde Karle som  
haffier sagit warre paa samme  
skroldgiinder, wdj 17 wgger skill kost



hies om ryggen 1/2 dr chr

penninge \_\_\_\_\_ 17 daller

och gifvit hos karle som kemte  
mestermænden, wdj Thorsbergh till  
att rette, forne <sup>fiel</sup> misdere, till oell  
och madt

penninge \_\_\_\_\_ 1 daller